

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 5 (1966-1967)
Heft: 20

Artikel: Les 15 et 16 octobre, votez cinquième Suisse, en adoptant l'article constitutionnel 45 bis!

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-910137>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



50421
5ème Année - No 20 - Septembre 1966

Paraît 4 fois par an

Edition spéciale

le courrier suisse

Publié sous les auspices de la Conférence des Présidents et Délégués des Sociétés Suisses de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg

LES 15 ET 16 OCTOBRE, VOTEZ CINQUIÈME SUISSE, EN ADOPTANT L'ARTICLE CONSTITUTIONNEL 45 BIS !

tel est le slogan que nous vous invitons à diffuser, avant la votation fédérale, à vos parents et amis habitant le pays. Cet article 45bis prévoit une association effective des Suisses de l'étranger à la communauté helvétique et son adoption nous ouvrira de nouvelles perspectives.

De divers côtés, on s'apprête à envoyer une dernière vague de cartes et de lettres recommandant la participation à la votation. C'est sous l'emblème de la cinquième Suisse que nous nous adressons à tous nos compatriotes, en particulier à ceux qui ne seraient pas touchés par une société suisse de Belgique, afin qu'ils prennent part à cette action, soit à l'aide de notre slogan, soit par un message plus nuancé.

C'est là, Chers Lecteurs, le but de ce numéro spécial.
NOUS COMPTONS SUR VOTRE COLLABORATION.

La Commission de Rédaction.



L'EXPOSITION DE LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE A BERNE SUR LE THEME DE LA CINQUIÈME SUISSE

Le récent Congrès de la Cinquième Suisse fut rehaussé par l'inauguration d'une remarquable exposition, où par le texte et l'image, s'exprime le passé tout à l'honneur de nos pionniers poussés par l'aventure, la soif d'horizons nouveaux ou tout simplement par les nécessités économiques qui contraignirent bon nombre de nos compatriotes à s'expatrier. Cette exposition restera ouverte jusqu'à fin octobre.

D'aucuns auraient peut-être souhaité que cette exposition soit plus vaste et embrasse les domaines artistique, technique et scientifique dans lesquels s'illustrèrent nos compatriotes. Dessein louable, mais à la réflexion trop ambitieux, car rassembler des œuvres d'art demande du temps et beaucoup d'argent et faire un choix parmi les Suisses qui se distinguèrent à des titres divers exposait à des risques d'omission, sans compter la difficulté de réunir en temps voulu la documentation originale et attrayante à leur sujet.

L'exposition est placée sous le signe de la sagesse et de la modestie mais aussi du talent de présentation des organisateurs qui ont réussi à étaler sous les yeux des assistants quelques joyaux de la Bibliothèque pour la plus grande joie et le très vif intérêt des visiteurs qui, nous l'espérons, viendront nombreux admirer cette rétrospective de la Cinquième Suisse.

Le temps nous ayant manqué pour prendre sur place des notes détaillées, nous ne saurions mieux faire que de donner la plume à M. Georges Duplain, correspondant à Berne de la Gazette de Lausanne et grand soutien comme le journal qu'il sert avec tant de talent, de la cause des Suisses de l'étranger :

"Les livres, gravures, dessins que M. Paul Emile Schatzmann nous présente illustrent à merveille la diversité des apports helvétiques à la connaissance du monde.

Le « Traité des Horloges marines » de Ferdinand Berthoud voisine avec les « Oiseaux d'Amazonie » d'Emilio Goeldi. Les souvenirs de Frédéric Soret, ami de Goethe, auquel il révéla les albums de Toepffer sont proches de « La Vie et les Travaux du Chevalier Jean Samuel Guisan », qui introduisit le giroflier en Guyane. Et l'on rencontre à la fois « De l'Administration des Finances de la France » par Monsieur Necker, et « A Sketch of the Finances of the United States » d'Albert Gallatin.

Les toiles de Frank Buchser, les ponts d'Othmar Ammann, la flore du Dakota analysée par Léo Lesqueroux, les origines de l'astronomie chinoise étudiées par Léopold de Saussure; des dizaines de documents de ce genre expliquent la fierté de M. Maier, directeur de la Bibliothèque nationale, d'avoir pu organiser une telle exposition avec les seuls fonds de la maison, et grâce à la perspicacité de M. Schatzmann qui a rassemblé depuis des années ces documents relatifs à la Cinquième Suisse. M. Maier conclut en demandant à nos compatriotes de l'étranger de l'aider à rassembler dans notre Bibliothèque nationale tout ce qu'écrivent les Suisses du dehors, tout ce qui se publie à l'étranger sur notre pays.

ILS ONT FONDE DES VILLES...

M. P.-E. Schatzmann exposa comment il avait construit cette exposition, fondée sur les témoignages des pionniers comme sur celui des premières communautés helvétiques à l'étranger, elle entend rendre un hommage particulier au travail de nos compatriotes, qu'il ait été manuel ou intellectuel.

M. Pierre Micheli, secrétaire général du Département politique, remercia M. Paul-Emile Schatzmann qui a eu l'idée de cette exposition et l'a réalisée, en rappelant tout ce que la Suisse doit à ses fils expatriés par nécessité ou par goût de l'aventure.